SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Stabmixer	D
Instructions for use	Hand blender	GB
Mode d’emploi	Mixer plongeant	F
Gebruiksaanwijzing	Staafmixer	NL
Instrucciones de uso	Batidora con picadora	E
Manuale d’uso	Frullatore a immersione	I
Brugsanvisning	Stavblender	DK
Bruksanvisning	Handmixer	S
Käyttöohje	Sauvasekoitin	FIN
Instrukcja obsługi	Ręczny mikser elektryczny	PL
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός	GR
Руководство по эксплуатации	Ручной блендер	RUS

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.severin.de oder www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
SEVERIN

Ⓓ

Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Anschlussleitung mit Aufhängeöse
2. Einschalttaster I & II
3. Motorblock
4. Mixstab
5. Mixstab-Messer
6. Wandhalterung
7. Schneebesen
8. Schneebesenantrieb
9. Mixbehälter mit Deckel
10. Zerkleinerer-Messer
11. Arbeitsbehälter
12. Arbeitsbehälterdeckel

Anschluss
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden. Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso:**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung**
  - **vor jedem Zubehörwechsel.**
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr! Gehen Sie beim Leeren und Reinigen des Arbeitsbehälters und beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vor.
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften
  - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor dem Gebrauch

– Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Es kann mit Mixstab oder Schneebesen bis zu 1 Minute ununterbrochen in der Schalterposition I oder II benutzt werden. Anschließend muss der Motor für ca. 5 Minuten auf Zimmertemperatur abkühlen. Bei der Benutzung des Zerkleinerer-Aufsatzes kann das Gerät für 10 Sekunden in der Schalterposition I oder II benutzt werden und muss dann für ca. 5 Minuten auf Zimmertemperatur abkühlen.

Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern ausgestattet.

Einschalttaster I: niedrige Motordrehzahl.
Einschalttaster II: hohe Motordrehzahl.

Handhabung Stabmixer

– Mixstab so auf den Motorblock setzen, dass sich der Pfeil und das geöffnete Schloss gegenüberstehen und dann so verriegeln, dass sich der Pfeil auf dem Motorblock und das geschlossene Schloss auf dem Mixstab gegenüberstehen.
– Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
– Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken der Einschalttaster einschalten.
– Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Arbeitsvorganges nicht blockiert.
– Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
– Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

Zubehör

Vor jedem Zubehörwechsel den Motorstillstand abwarten und den Netzstecker ziehen.

Das Zubehör wird auf den Motorblock gesetzt und verriegelt. Beachten Sie dabei die Markierungen auf Gerät und Zubehör.

Zerkleinerer-Aufsatz

– Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen. Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
– Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen und durch Drehung mit dem Uhrzeigersinn verriegeln, bis der Deckel einrastet.
– Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken. Durch Drehung so verriegeln, dass sich der Pfeil und das geschlossene Schloss gegenüberstehen.
– Netzstecker einstecken und den Einschalttaster in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei

den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.
- Vermeiden Sie eine Überfüllung. Der Arbeitsbehälter kann bis zur Max.-Markierung mit Kräutern usw. gefüllt werden. Das Schneidgut vor dem Einfüllen in ca. 1 cm große Stücke schneiden.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harte Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Hartkäse, Schokolade oder rohes Fleisch.
- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock abgenommen wird. Zum Lösen des Motorblocks drehen Sie diesen, bis sich der Pfeil und das geöffnete Schloss gegenüberstehen. Den Deckel abnehmen und das Messer und das Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

Zum Erreichen der maximalen Leistung kann folgendes Rezept verwendet werden:
200 ml Wasser und 240 g Mehl für 30 Sekunden mixen.

Schneebesen-Aufsatz
Der Schneebesenaufsatz eignet sich zum Schlagen von Sahne oder Eischnee oder zum Mixen von Flüssigkeiten wie z.B. Suppen, Soßen usw.
- Den Schneebesen in den Schneebesenantrieb stecken.
- Den Motorblock auf den Schneebesenantrieb stecken. Durch Drehung so verriegeln, bis sich der Pfeil und das geschlossene Schloss gegenüberstehen.
- Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Tauchen Sie erst den Schneebesen in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie das Gerät durch Drücken der Einschalttaster einschalten.
- Nach dem Mixen erst den Motorstillstand abwarten, bevor Sie den Schneebesen aus dem Mixgut entnehmen.
- Den Netzstecker ziehen.

Wandhalterung
Bohren Sie im Abstand der Befestigungsöffnungen zwei Löcher (Ø 6 mm) in die Wand. Stecken Sie die beiliegenden Dübel in die Löcher. Je nach Beschaffenheit der Wand müssen gegebenenfalls Spezialdübel verwendet werden. Schrauben Sie die Wandbefestigung an der Wand fest. Beachten Sie dabei die unterschiedliche Schraubenlänge. Kontrollieren Sie abschließend den festen Sitz der Wandhalterung.

Reinigung und Pflege
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Der Mixstab kann in der Spülmaschine oder in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist scharf.
- Den Deckel des Zerkleinerers und den Schneebesenantrieb mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen. Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Mixstabes und des Schneebesens läuft!
- Der Schneebesen kann in der Spülmaschine oder in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden.

– Der Mixbecher mit Deckel, der Arbeitsbehälter und das Zerkleinerer-Messer können mit warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer ist scharf.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*".

Entsorgung

Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Hand blender

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation
1. Power cord with hanging loop
2. Operating buttons I & II
3. Drive unit
4. Blender attachment
5. Blender blade
6. Wall mounting
7. Whisk attachment
8. Whisk mounting
9. Blender jug with lid
10. Chopping blade
11. Processing bowl
12. Processing bowl lid

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with. Any misuse can cause severe personal injury.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - **in case of any malfunction,**
  - **during cleaning of the appliance,**
  - **before changing any attachment.**
- Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not allow the unit or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- **Caution:** The blades are extremely sharp. To prevent injury, take special care when emptying or cleaning the bowl, or when otherwise handling the blender attachment.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- During operation, the unit should be placed on a scratch-resistant surface.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as in

- staff kitchens, offices and other commercial environments,
- agricultural areas,
- hotels, motels etc. and similar establishments,
- bed-and-breakfast guest houses.

- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

– Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section *General care and cleaning*.

Short-term operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food. With the blender or whisk attachments, it can be operated without interruption for a maximum of 60 seconds at settings I or II, after which it should be allowed to cool down for approximately 5 minutes until it has reached room temperature. When using the chopping attachment, do not operate for more than 10 seconds at settings I or II, after which it should be allowed to cool down for approximately 5 minutes for the appliance to cool down to room temperature.

Operating button

The blender is equipped with 2 push-type operating buttons.
Operating button I: low power
Operating button II: high power

Blender operation

– When fitting the blender attachment to the drive unit, ensure that the arrow mark and the open-lock symbol are aligned: to lock, turn the blender attachment so that the arrow on the drive unit is aligned with the lock symbol on the attachment.
– Always use a suitable container for operation. Any tall container with a flat base is suitable.
– Push the blender attachment down into the ingredients in the bowl before switching the unit on with the operation buttons.
– Make sure that the attachments can rotate freely inside the bowl and are not blocked during operation.
– As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
– Remove the plug from the wall socket after use.

Attachments

Wait until the motor has come to a complete standstill and remove the plug from the wall socket before changing any attachments.
The attachments are fitted to the drive unit. Ensure that the arrow markings on the drive unit and attachments are correctly aligned.

Chopping attachment

– Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped. Exercise extreme caution: the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.
– Position the lid on the bowl and lock it by turning clockwise until it locks into place.
– Attach the drive unit to the lid of the bowl and turn to lock; ensure that the arrow and lock symbols are properly aligned.
– Insert the plug into the wall socket and press the operating button in brief bursts until the mixture has reached the desired consistency. During processing, the lid and bowl should be securely held in place.
– Avoid overfilling the bowl; it may be filled with herbs etc. up to the maximum mark. Before the bowl is filled, the food to

be processed should be cut into pieces of about 1 cm.
- Do not fill the bowl with hot liquid or hard material such as ice cubes, nutmegs, hard grain, coffee beans, rice or spices. Other food items such as hard cheese, chocolate or raw meat are also unsuitable for processing.
- After processing, always remove the plug from the wall socket before taking the lid off or detaching the drive unit. To detach the unit, turn it so that the arrow mark and open-lock symbol are aligned. Remove the lid and take out the processed food and the blade unit.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

For maximum performance, the following recipe may be used:
Blend 200 ml water und 240 g flour for 30 seconds.

Whisk attachment
The whisk attachment is suitable for whipping cream or beating egg-white, or for processing liquids such as soups or sauces.
- Fit the whisk attachment to the whisk mounting.
- Fit the drive unit to the whisk mounting; then turn to lock it, ensuring that the arrow and lock symbols are properly aligned.
- Always use a suitable container for operation. Any tall container with a flat base is suitable.
- Push the whisk attachment down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation buttons.
- Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the whisk attachment from the mixture.
- Remove the plug from the wall socket after use.

Mounting the wall bracket
Drill two 6 mm holes in the wall to match the mounting holes in the bracket. Insert the plugs provided into the holes. (Depending on the nature of the wall, the use of special plugs may be required.) Screw the bracket on to the wall while taking into account the different screw lengths. Afterwards ensure that the wall bracket is securely held in place.

General care and cleaning
- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- The blender attachment can be cleaned in a dish-washer, or with hot water and a mild detergent. **Caution:** the blades on the blender attachment are extremely sharp.
- The lid of the chopping attachment and the whisk mounting can be cleaned with a slightly damp, lint-free cloth and a mild detergent. Make sure that water does not enter the drive shaft for the blender or whisk attachments from above.
- The whisk attachment can be cleaned in a dish-washer, or manually with hot water and a mild detergent.
- The blender jug and lid, the processing bowl and chopping blade can be cleaned using hot water and a mild detergent. **Caution:** the blades are extremely sharp.

Disposal
Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee
This product is guaranteed against defects

in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Mixer plongeant

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Cordon d'alimentation avec anneau de suspension
2. Touches de fonctionnement I & II
3. Bloc moteur
4. Pied
5. Lame
6. Support mural
7. Fouet
8. Unité d'assemblage du fouet
9. Bol mélangeur avec couvercle
10. Lame du hachoir
11. Bol du hachoir
12. Couvercle du bol du hachoir

Branchement au secteur
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

Importantes consignes de sécurité
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi. Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
  - **en cas de défaillance quelconque**
  - **avant de nettoyer l'appareil**
  - **avant de changer les accessoires**
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous ne quittez la pièce que pendant un court instant.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur quelconque.
- Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Pour prévenir tout risque de

blessure, maniez ces éléments avec extrême précaution. Pour éviter tout risque d'accident, veuillez être prudent en vidant ou en nettoyant le bol, ou lors du maniement du couteau.

- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface résistante aux rayures.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
  - cuisines d'employés, bureaux et autres locaux commerciaux,
  - zones agricoles,
  - hôtels, motels et établissements similaires,
  - maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

– Veuillez nettoyer soigneusement toutes les parties détachables avant la première utilisation de cet appareil, et ce de la manière indiquée au chapitre « *Entretien et nettoyage* ».

Fonctionnement rapide

L'appareil est conçu pour mixer des quantités moyennes d'aliments dans un cadre domestique. Il peut, avec les accessoires mixeur et fouet, fonctionner, sans interruption, au maximum 60 secondes aux réglages I ou II, et doit être ensuite arrêté pour permettre son refroidissement pendant environ 5 minutes jusqu'à ce qu'il atteigne une température ambiante. Lorsque l'accessoire hachoir est utilisé, ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 10 secondes aux réglages I ou II, et laissez l'appareil refroidir pendant environ 5 minutes jusqu'à ce qu'il atteigne une température ambiante.

Touches de fonctionnement

Le mixer dispose de deux touches de fonctionnement type bouton-poussoir.
Touche de fonctionnement I: petite vitesse
Touche de fonctionnement II: grande vitesse

Fonctionnement du mixer

– Lors de la fixation du pied mixeur sur le bloc-moteur, assurez-vous que la flèche repère et le symbole de déverrouillage sont alignés : pour verrouiller, tournez le pied mixeur jusqu'à ce que la flèche repère sur le bloc moteur soit alignée avec le symbole de verrouillage sur le pied.
– Utilisez toujours un récipient approprié à la tâche. Un récipient à parois hautes et à fond plat est préférable.
– Plongez le pied mixeur dans les ingrédients contenus dans le bol avant d'appuyer sur une des touches de fonctionnement pour mettre l'appareil en marche.
– Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
– Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixeur du mélange.
– Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

Accessoires

Attendez que le moteur se soit complètement arrêté et débranchez la fiche de l'appareil de la prise murale avant de changer les accessoires.
Les accessoires sont fixés sur le bloc-moteur. Assurez-vous que les flèches repère sur le bloc-moteur et sur les accessoires sont correctement alignés.

Utilisation du bol hachoir

– Placez le couteau dans le bol avant de remplir celui-ci avec les aliments à hacher. **Exercez une extrême prudence:** les lames du couteau sont extrêmement acérées. Veuillez toujours tenir le couteau avec sa housse de protection en plastique lorsque vous le maniez.
– Placez le couvercle sur le bol et verrouillez-le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic confirmant son verrouillage.
– Fixez le bloc-moteur sur le couvercle du bol et tournez pour verrouiller; assurez-vous que la flèche repère et le symbole de verrouillage sont correctement alignés.
– Branchez l'appareil sur une prise murale et appuyez par à coups sur la touche de fonctionnement désirée jusqu'à ce que le mélange ait atteint la consistance souhaitée. Pendant le travail, le couvercle et le bol doivent être maintenus fermement en place.
– Evitez de trop remplir le bol; vous pouvez le remplir d'herbes aromatiques, etc. jusqu'au repère maximum de remplissage. Avant de remplir le bol, coupez les aliments à hacher en dés d'un centimètre environ.
– Ne versez dans le bol aucun liquide chaud ni ingrédient dur comme des glaçons, noix de muscade, blé dur, grains de café, riz ou épices. D'autres aliments comme le chocolat, le fromage dur ou la viande crue ne conviennent pas à cette opération.
– Après avoir haché les aliments, débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de retirer le couvercle et de détacher le bloc moteur. Pour le détacher, tournez-le jusqu'à ce que la flèche repère et le symbole de déverrouillage soient alignés. Otez le couvercle et videz les aliments hachés et sortez la lame.
– Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

Pour obtenir une performance optimale de l'appareil, nous vous suggérons la recette suivante:
Mélangez 200 ml d'eau avec 240 g de farine pendant 30 secondes.

Fouet

Le fouet sert à fouetter la crème ou à battre des œufs en neige, ou encore à préparer des liquides tels que des soupes ou des sauces.

– Fixez le fouet sur l'unité d'assemblage du fouet.
– Montez le bloc-moteur sur l'unité d'assemblage du fouet; puis tournez-le en vous assurant que la flèche repère et le symbole de verrouillage sont correctement alignés.
– Utilisez toujours un récipient adapté à l'opération. Les récipients à parois hautes et à fond plat conviennent parfaitement.
– Plongez le fouet dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre l'appareil en marche brièvement au moyen des touches de fonctionnement.
– Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le fouet du mélange.
– Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation.

Montage du support mural

Percez deux trous de 6 mm correspondant aux orifices sur le support mural dans le mur. Insérez les chevilles fournies dans les trous. (selon la nature du mur, l'utilisation de chevilles spéciales peut être nécessaire). Vissez le support sur le mur en prenant en compte la longueur différente des vis. Assurez-vous ensuite que le support mural est correctement monté et tient bien en place.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas laver le bloc-moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc-moteur peut

être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.

- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasive ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Le pied mixeur peut être nettoyé au lave-vaisselle, ou à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. **Attention:** les lames du couteau du pied mixeur sont extrêmement acérées.

– Le couvercle du bol hachoir et l'unité d'assemblage du fouet peuvent être nettoyés avec un chiffon non pelucheux légèrement humide et un détergent doux. Assurez-vous que l'eau n'entre pas dans l'axe d'entraînement du pied mixeur ni dans l'unité d'assemblage du fouet.

– Le fouet peut être nettoyé au lave-vaisselle, ou à la main, à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux.

– Le bol mélangeur et son couvercle, le bol hachoir et sa lame peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. **Attention:** les lames sont extrêmement acérées.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Staafmixer

Beste klant
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving
1. Powersnoer met hangende lus
2. Gebruiksknoppen I & II
3. Aandrijfunit
4. Blenderunit
5. Blendermes
6. Muurmontering
7. Klophulpstuk
8. Klopmontering
9. Blenderkan met deksel
10. Hakmes
11. Processingschaal
12. Processingschaal deksel

Aansluiting
Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden. Verkeert gebruik van dit apparaat kan personelijk letsel veroorzaken.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
  - **het apparaat niet juist werkt**
  - **men het apparaat schoonmaakt**
  - **voordat men een hulpstuk vervangt.**
- Laat het apparaat nooit onbeheert wanneer het is aangesloten op het stroomnet. Verwijder altijd de stekker van het stopcontact, zelfs als men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- De messen zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen, moet men zeer voorzichtig zijn wanneer men de schaal leegt of schoonmaakt, of wanneer men de messen hanteert.

- Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- Dit apparaat is bestemt voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals in
  - staf keukens, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - agrarische gebieden,
  - hotels, motels enz. en gelijkwaardige establissementen,
  - bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het serviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voor het eerste gebruik

– Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken.*

Gebruik voor korte tijd

Dit apparaat is ontworpen voor het bereiden van gemiddelde hoeveelheden huishoudelijk voedsel. Met de blender of het klophulpstuk kan men het onafgebroken gebruiken voor maximaal 60 seconden op stand I of II, waarna men het moet laten afkoelen voor ongeveer 5 minuten totdat het kamertemperatuur bereikt heeft. Wanneer men het hakhulpstuk gebruikt, laat het apparaat niet langer dan 10 seconden draaien op stand I of II, en laat het daarna voor ongeveer 5 minutes afkoelen totdat het kamertemperatuur bereikt heeft.

Gebruiksknoppen

De blender is uitgerust met 2 opdruk gebruiksknoppen.

Gebruiksknop I: lage power
Gebruiksknop II: hoge power

Blender gebruik

– Wanneer men het blenderhulpstuk op de aandrijfunit plaatst, moet men ervoor zorgen dat de pijlmarkering en het open-slotsymbool juist overeenkomen: om te sluiten, draai het blenderhulpstuk zodanig dat de pijl op de aandrijfunit overeenkomt met het slotsymbool op het hulpstuk.
– Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
– Druk het blenderhulpstuk neer in de ingredienten in de schaal voordat men èèn van de gebruiksknoppen gebruikt om de unit aan te zetten.
– Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokeerd wordt tijdens gebruik.
– Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingredienten haalt.
– Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Hulpstukken

Wacht totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat men de hulpstukken vervangt.
De hulpstukken zijn gepast op de aandrijfunit. Zorg ervoor dat de pijlmarkering op de aandrijfunit en de hulpstukken juist overeenkomen.

Hakhulpstuk gebruik

– Plaats hakmes unit in de schaal voordat men de schaal vult met het voedsel dat men wil hakken. **Wees zeer voorzichtig:** de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert, houd deze dan altijd vast bij de bovenste beschermende plastiek afdeking.
– Plaats de deksel op de schaal en sluit deze

door het rechtsom te draaien totdat het vast zit.

- Plaats de aandrijfunit op de deksel van de schaal en draai het vast; zorg ervoor dat de pijl en het slotsymbool juist overeenkomen.
- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de gewenste gebruiksknop in korte barsten totdat het mengsel de gewenste consistensie bereikt heeft. Tijdens het blenden moet de deksel veilig op de schaal gehouden worden.
- Voorkom overvullen van de schaal; het mag gevult worden met kruiden enz. tot de maximale markering. Voordat men de schaal vult moet men het te verwerken voedsel eerst in stukken van ongeveer 1 cm snijden.
- Vul de schaal nooit met hete vloeistoffen of harde materialen zoals ijsblokjes, nootmuskaat, harde granen, koffiebonen, rijst of kruiden. Ander producten zoals chocolade, harde kaas of rauw vlees zijn niet geschikt voor verwerking.
- Na de processing, verwijder altijd de stekker van het stopcontact voordat men de deksel ontkoppelt van de aandrijfunit. Om lost te koppelen, draai het zodanig dat de pijlmarkering en het open-slotsymbool juist overeenkomen. Verwijder de deksel en neem er het verwerkte voedsel en de mesunit uit.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

Voor optimale werking, mag het volgende recept gebruikt worden:
Meng 200 ml water en 240 gr bloem voor 30 seconden.

Klophulpstuk
Het klophulpstuk is geschikt voor het kloppen van slagroom of eiwit, of voor processing vloeistoffen zoals soepen of sauzen.

- Pas het klophulpstuk op de klopmontering.
- Pas de aandrijfunit op de klopmontering; draai het nu vast, zorg ervoor dat de pijl en het slotsymbool juist overeenkomen.
- Altijd een geschikte container gebruiken. Hoge containers met een platte bodem zijn het beste geschikt.
- Druk het klophulpstuk in de ingrediënten in de schaal voordat men de unit voor een korte periode aanzet met de gebruiksknoppen.
- Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men het klophulpstuk uit het mengsel tilt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Monteer de muurbevestiging
Boor twee 6 mm gaten in de muur welke overeenkomen met de bevestigingsgaten in de bracket. Stop de bijgeleverde pluggen in de gaten. (Afhangend van de soort van muur, speciale pluggen kunnen nodig zijn) Schroef de bracket vast tegen de muur, let op de verschillende lengtes van de schroeven. Zorg er hierna voor dat de muurbevestiging stevig op zijn plaats gehouden wordt.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfunit mag schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Het blenderhulpstuk kan schoongemaakt worden in de vaatwasmachine of met heet water en een zacht schoonmaakmiddel. **Waarschuwing:** de messen op het blenderhulpstuk zijn zeer scherp.
- De deksel op het hakhulpstuk en de klopmontering kan schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek

en een zacht schoonmaakmiddel. Zorg ervoor dat er geen water van boven in de aandrijfunit van de blender of het klophulpstuk loopt.
- Het klophulpstuk kan schoongemaakt worden in de vaatwasmachine, of met de hand in heet water en een zacht schoonmaakmiddel.
- De blenderkan en deksel, de processing schaal en het hakmes mogen schoongemaakt worden met heet water en een zacht schoonmaakmiddel. **Waarschuwing:** de messen zijn zeer scherp.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

(E) # Batidora con picadora

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Elementos componentes
1. Cable eléctrico con bucle para colgar
2. Botones de funcionamiento I y II
3. Unidad de transmisión
4. Unidad batidora
5. Cuchilla de la batidora
6. Instalación en pared
7. Accesorio para montar claras
8. Acoplamiento del accesorio para montar claras
9. Jarra de la batidora con tapa
10. Cuchilla picadora
11. Recipiente para procesar ingredientes
12. Tapa del recipiente

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente. El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- **Desenchufe el aparato siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería**
  - **durante la limpieza**
  - **y antes de cambiar cualquier accesorio.**
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado. Desenchufe siempre el cable eléctrico, incluso cuando salga de la habitación solo durante un instante.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Las cuchillas están muy afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones al vaciar o limpiar el recipiente, o al manipular estas cuchillas.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en

movimiento.

- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
  - cocinas de empresa, oficinas y otros puntos comerciales,
  - zonas agrícolas,
  - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia posventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Antes de usarla por primera vez

– Antes de utilizar el aparato por primera vez, todas las piezas desmontables se deberán limpiar a fondo como viene indicado en la sección *Mantenimiento y Limpieza General*.

Funcionamiento durante intervalos breves

El aparato ha sido diseñado para procesar cantidades normales de ingredientes para el uso doméstico. Con el accesorio para batir o el accesorio para levantar claras, el aparato se puede utilizar sin interrupción durante 60 segundos como máximo con el ajuste I o II, y después se debe dejar enfríar durante aproximadamente 5 minutos hasta que haya alcanzado la temperatura ambiente. Si utiliza el accesorio picador, el aparato no debe funcionar durante más de 10 segundos al ajuste I o II, y después deberá esperar aproximadamente 5 minutos hasta que el aparato se haya enfriado a temperatura ambiente.

Botones de funcionamiento

La batidora tiene 2 botones pulsadores para activar su funcionamiento.

Botón de funcionamiento I: baja potencia
Botón de funcionamiento II: alta potencia

Funcionamiento de la batidora

– Al instalar el accesorio batidor en la unidad batidora, compruebe que la señal de flecha y el símbolo de abrir-cerrar están alineados: para instalar el accesorio, gire el accesorio batidor de modo que la flecha de la unidad batidora esté alineada con el símbolo cerrar del accesorio.
– Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
– Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes del interior del recipiente antes de utilizar uno de los botones de funcionamiento para encender el aparato.
– Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté estorbado durante su funcionamiento.
– En cuanto suelta el botón de funcionamiento, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
– Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

Accesorios

Espere hasta que el motor se detenga por completo y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared antes de cambiar cualquier accesorio.

Los accesorios se instalan a la unidad batidora. Compruebe que las señales de flecha de la unidad batidora y de los accesorios están alineadas.

Funcionamiento del accesorio picador

– Instale la cuchilla en el tazón antes de introducir los alimentos que desea picar. **Extreme las precauciones:** las cuchillas

son muy afiladas. Para manipular las cuchillas, siempre deberá sujetarlas por la cubierta protectora superior de plástico.
- Coloque la tapa en el recipiente y ciérrela girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté cerrada.
- Acople la unidad batidora a la tapa del recipiente y gírela hasta ajustarla; comprobando que la flecha y los símbolos de cierre están correctamente alineados.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente y pulse el botón de funcionamiento deseado mediante pulsaciones breves hasta que la mezcla adquiera la consistencia deseada. Durante el funcionamiento, mantenga el tazón y la tapa firmemente en su sitio.
- No llene excesivamente el recipiente; se puede llenar con hierbas, etc. hasta la señal de máximo. Antes de llenar el tazón, hay que preparar la comida cortándola en trozos de alrededor de 1 cm.
- No llene el tazón con líquido caliente o materias muy duras como cubitos de hielo, nuez moscada, granos duros, granos de café, arroz o especias. Existen otros alimentos como el chocolate, quesos duros o la carne cruda que tampoco se pueden procesar en la picadora.
- Después de picar los alimentos, desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared antes de abrir la tapa y retirar la unidad de transmisión. Para abrir el recipiente, gírelo de modo que la señal de flecha y el símbolo de apertura estén alineados. Retire la tapa y extraiga los alimentos procesados y la cuchilla.
- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

Para disfrutar al máximo de la batidora, puede utilizar la siguiente receta:
Batir 200 ml de agua y 240 g de harina durante 30 segundos.

Accesorio para levantar claras
Este accesorio se utiliza para batir nata o levantar las claras, y también para batir líquidos como sopas o salsas.
- Coloque el accesorio para levantar claras en el acoplamiento correspondiente.
- Instale el accesorio para levantar claras en la unidad batidora; después gírelo para ajustarlo, comprobando que los símbolos de flecha y de cierre están correctamente alineados.
- Utilice siempre un recipiente adecuado. Puede utilizar cualquier recipiente alto con una base plana.
- Introduzca el accesorio para levantar claras en los ingredientes del recipiente antes de encender brevemente el aparato pulsando los botones de funcionamiento.
- Espere hasta que el motor se detenga por completo antes de levantar el accesorio de los ingredientes.
- Desenchufe el cable eléctrico después de utilizar el aparato.

Instalación del soporte de pared
Utilice el taladro para realizar dos orificios de 6 mm en la pared que coincidan con los orificios del soporte. Introduzca los tacos suministrados en los orificios de la pared. (Dependiendo del material de la pared, podría necesitar unos tacos especiales.) Atornillo el soporte en la pared considerando la distinta longitud e los tornillos. Después compruebe que el soporte de la pared está firmemente sujeto a la pared.

Limpieza y Mantenimiento General
- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.

- El accesorio batidor se puede limpiar en un lavavajillas, o con agua caliente y un detergente suave. **Precaución:** las cuchillas del accesorio batidor están muy afiladas.
- La tapa del accesorio picador y el accesorio para montar claras se pueden limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente húmedo y un detergente suave. Compruebe que el agua no se introduce en el eje motor de la batidora ni en los accesorios por la parte superior.
- El accesorio para levantar claras se puede limpiar en el lavavajillas, o manualmente con agua caliente y un detergente suave.
- La jarra de la batidora y la tapa, el recipiente y la cuchilla picadora se pueden limpiar utilizando agua caliente y un detergente suave. **Precaución:** las cuchillas son muy afiladas.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

(I) Frullatore a immersione

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione
1. Cavo di alimentazione con gancio per appendere
2. Tasti di funzione I e II
3. Unità motore
4. Accessorio frullatore
5. Gruppo lama del frullatore
6. Montaggio a parete
7. Accessorio frusta
8. Montaggio della frusta
9. Bicchiere del frullatore con coperchio
10. Gruppo lama tritatutto
11. Contenitore di raccolta
12. Coperchio del contenitore di raccolta

Collegamento alla rete
Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non mettete più in funzione l'apparecchio nel caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni. Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - **in caso di cattivo funzionamento**
  - **durante ogni operazione di pulizia**
  - **prima di cambiare un qualsiasi accessorio.**
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, se lasciate la stanza anche solo per un breve lasso di tempo.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di

calore.
- Le lame sono molto affilate. Per prevenire eventuali ferite, prestate estrema attenzione quando svuotate o pulite il contenitore di raccolta, o in qualsiasi altra circostanza maneggiate le lame.
- Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - cucine di direzioni, uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare pericoli, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti, i cui indirizzi sono riportati in appendice al presente manuale.

Primo utilizzo

– Quando volete usare l'apparecchio per la prima volta, dovete lavare accuratamente tutti i componenti rimovibili seguendo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

Funzionamento a brevi intervalli

Il presente apparecchio è studiato per lavorare le quantità medie domestiche di alimenti. Con gli accessori frullatore e frusta può rimanere in funzione senza interruzioni per un massimo di 60 secondi continuativi alle impostazioni I o II, dopo questo periodo dovrete far raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti perché raggiunga la temperatura ambiente. Se utilizzate l'accessorio tritatutto non lasciate l'apparecchio in funzione per più di 10 secondi alle impostazioni I o II, dopo questo periodo dovrete far raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti perché raggiunga di nuovo la temperatura ambiente.

Tasti di funzione

Il frullatore è dotato di 2 tasti di funzione di tipo a pressione.
Tasto di funzione I: bassa potenza
Tasto di funzione II: alta potenza

Funzionamento del frullatore

– Quando inserite l'accessorio frullatore all'albero motore, accertatevi che il segno a forma di freccia sia allineato al simbolo di aperto-bloccato: per bloccare, ruotate l'accessorio frullatore in modo che la freccia sull'albero motore sia allineata con il simbolo di blocco dell'accessorio.
– Utilizzate sempre un contenitore adatto per il funzionamento: è adatto un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta.
– Introducete l'accessorio frullatore nel contenitore di raccolta con gli ingredienti prima di azionare l'apparecchio tramite uno dei due tasti di funzione.
– Assicuratevi che l'accessorio possa ruotare liberamente dentro il contenitore e che non si blocchi durante il funzionamento.
– Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dagli ingredienti frullati.
– Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

Accessori

Aspettate sino a quando il motorino si fermi completamente e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di cambiare un qualsiasi accessorio.
Gli accessori si inseriscono sull'albero motore. Accertatevi che i segni a forma di

freccia dell'albero motore e degli accessori risultino allineati correttamente.

Funzionamento dell'accessorio tritatutto

- Inserite l'unità lame nel contenitore di raccolta prima di introdurre gli ingredienti da triturare. **Usate estrema cautela:** le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento protettivo in plastica in alto.
- Posizionate il coperchio sul contenitore di raccolta e ruotatelo in senso orario sino a bloccarlo in sede.
- Agganciate l'albero motore al coperchio del contenitore e ruotatelo per bloccarlo; accertatevi che la freccia e i simboli di blocco siano allineati correttamente.
- Collegate la spina alla presa di corrente a muro e premete il tasto di funzionamento desiderato a brevi intervalli sino a quando il composto avrà la consistenza richiesta. Durante la lavorazione, il coperchio e il bicchiere devono esser saldamente mantenuti al loro posto.
- Evitate di sovraccaricare il contenitore; potete inserirvi erbe aromatiche o altro sino al segno di massimo. Prima di riempire il contenitore di raccolta, occorrerà tagliare a pezzetti di circa 1 cm gli alimenti destinati alla lavorazione.
- Non versate nel bicchiere dei liquidi caldi o degli ingredienti duri come cubetti di ghiaccio, noci moscate, grano duro, chicchi di caffè, riso o spezie. Altri alimenti come per esempio il cioccolato, formaggi duri o carni crude non si prestano per la lavorazione con questo apparecchio.
- Dopo la lavorazione, scollegate sempre la spina dalla presa di corrente elettrica prima di aprire il coperchio e di rimuovere il contenitore dall'unità motore. Per staccarlo, ruotatelo in modo che si trovino allineati il segno a forma di freccia e il simbolo di aperto-bloccato. Rimuovete il coperchio e togliete gli alimenti lavorati e il gruppo lama.
- Se volete procedere a un secondo ciclo di lavorazione con alimenti diversi, prima di risistemare il gruppo lame nel contenitore, controllate che non ci siano residui degli alimenti lavorati in precedenza.

Per il funzionamento ottimale, potete utilizzare la seguente ricetta:
Lavorate 200 ml di acqua e 240 g di farina per 30 secondi.

Accessorio frusta

L'accessorio frusta è ideale per montare la panna o per montare a neve gli albumi di uova, o anche per lavorare sostanze liquide come zuppe o salse.

- Inserite l'accessorio frusta sull'apposito elemento di montaggio per la frusta.
- Inserite l'albero motore sul montaggio della frusta; poi ruotatelo per bloccarlo, accertandovi di allineare correttamente il segno della freccia e il simbolo di blocco.
- Utilizzate sempre un contenitore adatto all'operazione. È sufficiente un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta.
- Inserite l'accessorio frusta negli ingredienti all'interno del contenitore e attivate brevemente l'apparecchio con i tasti di funzionamento.
- Aspettate sempre che il motorino si fermi del tutto prima di tirare via l'accessorio frusta dall'amalgama.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.

Montaggio del supporto a parete

Eseguite due fori da 6 mm sulla parete corrispondenti ai fori di montaggio del supporto. Inserite nei fori i tasselli forniti in dotazione. (Secondo il tipo di muro, potrebbe rendersi necessario l'impiego di tasselli particolari). Avvitate il supporto alla parete ma tenete conto delle differenti lunghezze delle viti. Dopo, accertatevi che il supporto a parete sia saldamente fissato in sede.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa

elettrica, non lavate l'unità motore o il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.

- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.
- L'accessorio frullatore può essere lavato in lavastoviglie o a mano con acqua calda e un detersivo delicato. **Attenzione:** le lame dell'accessorio frullatore sono estremamente taglienti.

– Il coperchio dell'accessorio tritatutto e il montaggio frusta possono essere puliti con un panno non lanuginoso leggermente umido e un detersivo delicato. Attenzione a non far penetrare acqua dall'alto nell'albero motore del frullatore o dell'accessorio frusta.

– L'accessorio frusta può essere lavato in lavastoviglie o a mano con acqua calda e un detersivo delicato.

– Il bicchiere del frullatore e il coperchio, il contenitore di raccolta e il gruppo lama del tritatutto possono essere lavati con acqua calda e un detersivo delicato. **Attenzione**: le lame sono estremamente taglienti.

Smaltimento

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Stavblender

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Apparatets dele
1. Ledning med ophæng
2. Betjeningsknapperne I & II
3. Motordel
4. Blenderaggregat
5. Blenderkniv
6. Vægophæng
7. Piskeris
8. Montering af piskeriset
9. Blenderskål med låg
10. Snitteindsats
11. Skål til snittetilbehøret
12. Låg til snittetilbehøret

El-tilslutning
Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blenderens typeskilt. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning. Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- **Tag altid ledningen ud af stikkontakten efter brug og også**
  - **i tilfælde af at apparatet ikke fungerer rigtigt,**
  - **ved rengøring,**
  - **inden udskiftning af tilbehørsdelene.**
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten selv om rummet kun forlades kortvarigt.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- **Advarsel:** Knivene er meget skarpe. For at undgå tilskadekomst skal man altid være specielt forsigtig ved tømning eller rengøring af skålen, og generelt når disse knive håndteres.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Under betjeningen bør apparatet placeres på en ridsefast overflade.

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug

– Inden apparatet tages i brug første gang må alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet *Generel rengøring og vedligehold*.

Kort tids betjening

Dette apparat er designet til at bearbejde almindelige husholdningers mængder af mad. Med blendertilbehøret eller piskeriset påsat kan det betjenes uden afbrydelse i maksimalt 60 sekunder på indstillingerne I eller II, hvorefter det bør få tid til at køle af i ca. 5 minutter indtil det igen har nået stuetemperatur. Når snittetilbehøret benyttes, bør man ikke betjene apparatet i mere end 10 sekunder på indstillingerne I eller II, hvorefter det bør få tid til at køle af i ca. 5 minutter indtil det igen har nået stuetemperatur.

Betjeningsknapper

Blenderen har 2 betjeningsknapper, der aktiveres ved at trykke på dem.
Betjeningsknap I: Lav effekt
Betjeningsknap II: Høj effekt

Betjening af blenderen

– Når blendertilbehøret skal sættes på drivakslen skal man sikre sig at pilemarkeringen og symbolet med den åbne lås står ud for hinanden: Tilbehøret fastgøres ved at dreje det så pilemarkeringen på drivakslen herefter står ud for symbolet med den lukkede lås på tilbehøret.
– Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
– Sæt stavblenderen ned i ingredienserne i skålen inden en af betjeningsknapperne benyttes til at tænde for apparatet.
– Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
– Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
– Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

Tilbehørsdelene

Vent altid med at udskifte nogen af tilbehørsdelene til motoren er stoppet fuldstændigt og stikket er taget ud af stikkontakten.
Tilbehørsdelene sættes fast på drivakslen. Sørg for at markeringerne på drivakslen og tilbehøret står korrekt ud for hinanden.

Brug af snittetilbehøret

– Placer altid kniven i skålen inden den fyldes med den mad der skal snittes. **Udvis ekstrem forsigtighed:** Knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres, skal man altid holde i den beskyttende plasticinddækning foroven på knivene.
– Placer låget på skålen og fastgør det ved at dreje det med uret indtil det låses på plads.
– Sæt drivakslen fast på skålens låg og drej for at låse den fast; sørg for at pilemarkeringen og låsesymbolet står korrekt ud for hinanden.
– Sæt stikket i stikkontakten og tryk i korte stød på den ønskede betjeningsknap indtil blandingen har nået en passende konsistens. Låget og skålen skal holdes

omhyggeligt fast under bearbejdningen.
- Undgå at overfylde skålen; den kan fyldes med krydderurter el. lign. op til maksimum markeringen. Inden skålen fyldes, skal det, der skal bearbejdes, skæres i små stykker på ca. 1 cm.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde ting såsom isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner, ris eller krydderier i skålen. Andre fødevarer såsom chokolade, hårde oste eller råt kød er heller ikke velegnet til bearbejdning.
- Efter brug og inden låget tages af og drivakslen frigøres, tages stikket altid ud af stikkontakten. For at tage snittetilbehøret af drejes det således at pilemarkeringen og symbolet med den åbne lås står ud for hinanden. Løft låget af og tag den bearbejdede mad og snitteindsatsen ud.
- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

Optimal ydelse fås ved at benytte følgende opskrift:
Blend 200 ml vand og 240 g mel i 30 sekunder.

Piskeriset
Piskeriset er egnet til at piske flødeskum eller æggehvider, eller til at bearbejde flydende ting såsom supper eller saucer.
- Sæt piskeriset fast i monteringsdelen.
- Sæt drivakslen fast på piskerisets monteringsdel; drej den for at låse den fast, og sørg for at pilemarkeringen og symbolet med den lukkede lås står ud for hinanden.
- Benyt altid en passende skål til bearbejdningen. En høj skål med flad bund er bedst egnet.
- Placer piskeriset i ingredienserne i skålen inden apparatet kortvarigt startes med en af betjeningsknapperne.
- Vent altid til motoren er stoppet fuldstændigt inden piskeriset løftes ud af blandingen.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Montering af vægophænget
Bor to 6 mm huller i væggen som passer med monteringshullerne i ophænget. (Afhængigt af væggens materiale kan det være nødvendigt at benytte specielle rawlplugs.) Skru vægophænget fast på væggen under hensyntagen til skruernes forskellige længde. Bagefter skal man sikre sig at vægophænget sidder ordentligt fast.

Generel rengøring og vedligehold
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motordelen eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Blendertilbehøret kan rengøres i opvaskemaskine, eller med varmt vand tilsat et mildt opvaskemiddel. **Advarsel:** Knivene på blendertilbehøret er ekstremt skarpe.
- Låget på snittetilbehøret og monteringsdelen til piskeriset kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud og et mildt opvaskemiddel. Sørg for at der ikke kommer vand ind i blenderens drivaksel eller piskerisets monteringsdel ovenfra.
- Selve piskeriset kan rengøres i opvaskemaskine, eller vaskes op i varmt vand tilsat et mildt opvaskemiddel.
- Blenderskålen og dens låg, snittetilbehørets skål og snitteindsatsen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. **Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

(S)

Handmixer

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Beskrivning
1. Elsladd med upphängningsögla
2. Funktionsknappar I & II
3. Drivenhet
4. Mixerdel
5. Blandarkniv
6. Väggställning
7. Visp
8. Vispmontering
9. Blandningsbehållare med lock
10. Hackkniv
11. Skål
12. Skålens lock

Anslutning till vägguttaget
Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerns skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren. Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt**
  - **vid eventuellt fel,**
  - **under rengöring av apparaten,**
  - **innan du byter några tillbehör.**
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elutaget. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget även om du lämnar rummet för bara en liten stund.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Knivarna är ytterst vassa. Undvik skador genom att vara extra försiktig när du tömmer eller rengör skålen, eller när du handskas med dessa knivar annars.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- Under användningen bör mixern placeras på ett risptåligt underlag.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
  - kök på arbetsplatser, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - jordbrukssektorn,

- hotell, motell och andra liknande anläggningar,
- bed-and-breakfast hus.

- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen

– Innan apparaten används för första gången bör alla löstagbara delar diskas enligt avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

Kortvarig användning

Apparaten är ämnad för beredning av genomsnittlig mängd matprodukter i hemmiljö. Med mixer- eller visptillbehöret kan den användas utan paus maximalt 60 sekunder vid inställning I eller II, varefter den bör svalna ca 5 minuter tills den har nått rumstemperatur. När du använder hacktillbehöret bör du inte låta apparaten vara igång mer än 10 sekunder vid inställning I eller II, varefter den bör svalna ca 5 minuter tills den nått rumstemperatur.

Funktionsknappar

Mixern är utrustad med 2 funktionsknappar.
Funktionsknapp I: låg effekt
Funktionsknapp II: hög effekt

Mixerns användning

– När du monterar blandningstillbehöret på drivenheten bör du se till att pilmarkeringen och 'öppna-stäng' symbolen är i rät linje: lås genom att vrida blandningstillbehöret så att pilen på drivenheten är i linje med tillbehörets låssymbol.
– Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
– Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du använder en av funktionsknapparna för att starta enheten.
– Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
– Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
– Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Tillbehör

Vänta tills motorn har stannat helt och dra stickproppen ur vägguttaget innan du byter några tillbehör.
Tillbehören monteras på drivenheten. Se till att pilmarkeringarna på drivenheten och tillbehören är i rät linje.

Hacktillbehörets användning

– Montera knivenheten i skålen innan du fyller skålen med mat som skall hackas. **Var ytterst försiktig:** kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du alltid hålla den i det övre plastskyddet.
– Placera locket på skålen och lås det genom att vrida det medsols.
– Fäst drivenheten på skålens lock och vrid för att låsa den på plats; se till att pilen och låssymbolerna är i rät linje.
– Sätt stickproppen i vägguttaget och tryck in den önskade funktionsknappen i korta intervaller tills blandningen har uppnått önskad konsistens. Under beredningen bör locket och skålen hållas på plats.
– Undvik att fylla skålen för mycket; den kan fyllas med örter etc. till maximummärket. Innan skålen fylls bör maten som skall beredas skäras i 1 cm stora bitar.
– Fyll inte skålen med heta vätskor eller hårda ämnen såsom isbitar, muskot, hårda gryn, kaffebönor, ris eller kryddor. Andra matprodukter såsom choklad, hård ost eller rått kött passar sig heller inte för beredning.
– Efter beredningen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget innan du

tar av locket och lossar drivenheten. Lossa delarna genom att vrida dem så att pilmarkeringen och 'öppna-lås' symbolen är i rät linje. Tag av locket och tag ut maten och hackkniven.
– När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.

För optimal funktion kan du använda följande recept:
Blanda 200 ml vatten och 240 g mjöl i 30 sekunder.

Visptillbehör
Vispen är lämplig att använda för att vispa grädde eller äggvita eller för att bereda vätskor såsom soppor eller såser.
– Fäst vispen på vispmonteringen.
– Fäst drivenheten på vispmonteringen; vrid för att låsa den på plats och se till att pilen och låssymbolerna är i rät linje.
– Använd alltid en lämplig behållare. Höga behållare med flat botten är att föredra.
– Tryck ner visptillbehöret i ingredienserna i skålen innan du kopplar på enheten kort med på/av-knappen.
– Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter visptillbehöret ur blandningen.
– Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Montera väggställningen
Borra två 6 mm hål i väggen för att matcha ställningens monteringshål. Sätt de medföljande pluggarna i hålen. (Beroende på väggmaterialet, kan det bli nödvändigt att använda specialpluggar). Skruva fast ställningen på väggen medan du tar i beaktande de olika skruvlängderna. Kontrollera att väggställningen hålls säkert på plats.

Rengöring och skötsel
- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Blandartillbehöret kan rengöras i diskmaskin, eller med varmt vatten och ett milt diskmedel. **Varning:** blandartillbehörets knivar är extremt vassa.

– Hacktillbehörets lock och vispmontering kan rengöras med en lätt fuktad, luddfri duk och ett milt diskmedel. Se till att vatten inte kommer in i mixerns drivenhet eller vispmontering ovanifrån.
– Visptillbehöret kan diskas i diskmaskin eller manuellt med varmt vatten och ett milt diskmedel.
– Blandarbehållaren och locket, skålen och hackkniven kan rengöras i varmt diskvatten och ett milt diskmedel. **Varning**: knivarna är extremt vassa.

Bortskaffning
Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN

Sauvasekoitin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Laitteen osat
1. Liitäntäjohto ja ripustussilmukka
2. Käyttöpainikkeet I & II
3. Käyttöosa
4. Sekoitinosa
5. Sekoitinterä
6. Seinäasennus
7. Vatkain
8. Vatkainosa
9. Kannellinen sekoitusastia
10. Silpputerä
11. Kulho
12. Kulhon kansi

Verkkoliitäntä
Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa tehosekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä. Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Jos laite vahingoittuu seurauksena väärinkäytöstä, tai siksi, että annettuja käyttöohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista. Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Poista pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja myös**
  - **vian sattuessa**
  - **laitetta puhdistettaessa**
  - **ennen sekoitinosan vaihtoa.**
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Kytke pistoke aina irti seinäpistorasiasta silloinkin kun poistut huoneesta vain hetkeksi.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Terät ovat erittäin teräviä. Vammojen välttämiseksi ole erityisen varovainen, kun tyhjennät kulhon tai puhdistat sitä tai kun muutoin käsittelet näitä teriä.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina, kunnes moottori on täysin pysähtynyt, äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Käytettäessä laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - työpaikkakeittiöt, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet

- hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän

Ennen ensikäyttöä

– Ennen laitteen ensikäyttöä sekoitusastia ja kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa *Laitteen puhdistus ja huolto* annettujen ohjeiden mukaisesti.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on tarkoitettu normaalien ruokamäärien käsittelyyn kotitalouskäytössä. Sekoitinterää tai vatkainta käytettäessä laitetta voidaan käyttää tauotta enintään 60 sekunnin ajan asetuksella I tai II, jonka jälkeen sen on annettava jäähtyä noin 5 minuutin ajan, kunnes se on saavuttanut huonelämpötilan. Silpputerää käytettäessä laitetta saa käyttää enintään 10 sekunnin ajan asetuksella I tai II, jonka jälkeen sen on annettava jäähtyä noin 5 minuutin ajan, kunnes se on saavuttanut huonelämpötilan.

Käyttöpainikkeet

Sekoittimessa on 2 painettavaa käyttöpainiketta.
Käyttöpainike I: pieni teho
Käyttöpainike II: suuri teho

Sauvasekoittimen käyttö

– Kun asennat sekoitinosan käyttöosaan, varmista, että kohdistat nuolimerkin ja lukko auki -merkin toisiinsa: ne lukitaan kääntämällä sekoitinosaa siten, että käyttöosassa oleva nuoli kohdistetaan sekoitinosassa olevan lukkomerkin kanssa.
– Käytä aina sopivaa astiaa – mikä tahansa tasapohjainen korkea astia käy.
– Työnnä sekoitinosa astiassa olevaan ruoka-ainekseen ennen kun kytket laitteen päälle yhdellä käyttöpainikkeista.
– Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että se juuttuu käytön aikana.
– Laite lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
– Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

Lisäosat

Odota, kunnes moottori pysähtyy kokonaan ja irrota pistotulppa seinäpistorasiasta ennen lisäosien vaihtoa.
Lisäosat asennetaan käyttöosaan. Varmista, että käyttöosassa ja lisäosissa olevat nuolimerkinnät kohdistetaan kunnolla toisiinsa.

Silppulaitteen käyttö

– Kiinnitä teräosa kulhoon ennen kuin täytät kulhon silputtavalla ruoalla. **Ole äärimmäisen varovainen:** terät ovat erittäin teräviä. Kun käsittelet teriä, pidä niistä kiinni aina muovisesta suojaavasta yläosasta.
– Laita kansi kulhon päälle ja lukitse se myötäpäivään kiertämällä, kunnes se lukkiutuu paikalleen.
– Kiinnitä käyttöosa kulhon kanteen ja lukitse kiertämällä; varmista että nuoli ja lukkomerkit kohdistetaan kunnolla toisiinsa.
– Kytke pistoke seinäpistorasiaan ja painele valitsemaasi käyttöpainiketta nopeasti ja toistuvasti, kunnes seoksen koostumus on sellainen kuin haluat. Käytön aikana kantta ja kulhoa on pideltävä vakaasti paikoillaan.
– Vältä kulhon liikaa täyttämistä; siihen voidaan täyttää yrttejä jne. maksimimerkkiin saakka. Ennen kulhoon laittamista sekoitettava ruoka-aines täytyy

leikata noin 1 cm:n kokoisiksi palasiksi.
- Älä sekoita kulhossa kuumaa nestettä tai käsittele sellaisia kovia aineksia, kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kovaa viljaa, kahvinpapuja, riisiä tai mausteita. Älä myöskään silppua esimerkiksi suklaata, kovia juustoja tai raakaa lihaa.
- Kun lopetat silppuamisen, irrota aina pistoke seinäpistorasiasta ennen kuin poistat kannen ja irrotat käyttöosan. Se irrotetaan kääntämällä sitä niin, että nuolimerkki ja lukko auki -symboli ovat kohdakkain. Irrota kansi ja poista käsitelty ruoka-aines ja teräyksikkö.
- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta, että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

Optimaalisen tehokkuuden saavuttamiseksi voidaan soveltaa seuraavaa reseptiä:
Sekoita 200 ml vettä ja 240 g jauhoja 30 sekunnin ajan.

Vatkain

Vatkain soveltuu kerman tai munavalkuaisen vatkaamiseen tai nesteiden kuten keittojen ja kastikkeiden tekoon.
- Kiinnitä vatkain vatkainosaan.
- Kiinnitä käyttöosa vatkainosaan ja sitten lukitse ne varmistamalla, että nuoli- ja lukkomerkinnät kohdistuvat kunnolla toisiinsa.
- Käytä työhön aina sopivaa astiaa. Tasapohjainen, korkea astia käy.
- Työnnä vatkain alas kulhossa olevaan ainekseen hieman ennen kuin käynnistät laitteen käyttöpainikkeilla.
- Odota aina, että moottori pysähtyy kokonaan ennen kuin nostat vatkaimen seoksesta.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

Seinäkiinnikkeen asentaminen

Poraa seinään kaksi 6 mm reikää, jotka ovat vastakkain kiinnikkeessä olevien asennusreikien kanssa. Laita reikiin oheiset tulpat. (Seinän luonteesta riippuen saatetaan tarvita erikoistulppia.) Ruuvaa kiinnike seinään huomioimalla erilaiset ruuvipituudet. Valmista sitten, että seinäkiinnike pysyy turvallisesti paikallaan.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista käyttöosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Älä puhdista konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- Sekoitinosa voidaan pestä astianpesukoneessa tai kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella. **Varoitus:** Sekoitinosan terät ovat äärimmäisen teräviä.

- Silppuosan kansi ja vatkainosa voidaan puhdistaa kosteahkolla, nukkaamattomalla rätillä ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei sekoittimen ja vatkaimen akseliin pääse vettä yläpuolelta.
- Vatkain voidaan pestä astianpesukoneessa tai käsin kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.
- Sekoitusastia ja kansi, kulho ja silpputerä voidaan pestä kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella. **Varoitus:** Terät ovat äärimmäisen teräviä.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta

käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL) Ręczny mikser elektryczny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Przewód zasilający z pętelką do zawieszania
2. Włączniki I i II
3. Korpus z napędem
4. Mieszadło
5. Ostrze miksujące
6. Montaż naścienny
7. Trzepaczka
8. Oprawka trzepaczki
9. Pojemnik do miksowania z pokrywką
10. Nóż rozdrabniający
11. Pojemnik do rozdrabniania
12. Pokrywka pojemnika do rozdrabniania

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia;**
  - **i przed zmianą końcówki roboczej.**
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do

niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokiej temperatury.
- Ostrza tnące są bardzo ostre. Aby zapobiec obrażeniom ciała, podczas opróżniania lub mycia miski oraz posługiwania się ostrzami należy zachować szczególną ostrożność.
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać, aż silnik całkowicie się zatrzyma. Nie należy dotykać ruchomych części urządzenia w trakcie pracy.
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadrapania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach dla pracowników, biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
  - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiekolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

– Przed pierwszym użyciem urządzenia, pojemnik do miksowania i wszelkie zdejmowane elementy należy dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Maksymalny nieprzerwany czas pracy

Urządzenie jest przeznaczone jest do rozdrabniania żywności w ilości typowej dla gospodarstwa domowego. Po zamontowaniu ostrzy miksujących lub trzepaczek oraz po wybraniu prędkości I lub II, urządzenie może pracować bez przerwy przez maksimum 60 sekund – po tym czasie należy odczekać około 5 minut, aż ostygnie do temperatury pokojowej. Stosując pojemnik do rozdrabniania czas nieprzerwanej pracy po wybraniu prędkości I lub II nie może przekroczyć 10 sekund – po tym czasie pozostawić urządzenie wyłączone przez około 5 minut, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

Przyciski funkcyjne

Mikser wyposażony jest w 2 przyciski.
Włącznik I: niskie obroty
Włącznik II: wysokie obroty

Instrukcja obsługi miksera

– W celu przymocowania mieszadła do korpusu z napędem, przyłożyć mieszadło w taki sposób, aby strzałka znalazła się naprzeciw symbolu otwartego zamka. Następnie przekręcić mieszadło, aby strzałka na korpusie znalazła się naprzeciwko symbolu zamkniętego zamka na mieszadle.
– Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno.
– Przed naciśnięciem któregokolwiek z włączników i uruchomieniem miksera włożyć końcówkę mieszadła w środek pojemnika ze składnikami.
– Uważać, aby element czynnościowy mógł obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.
– Urządzenie wyłącza się natychmiast po zwolnieniu włącznika. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
– Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Akcesoria

Przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów zawsze należy odczekać aż silnik zupełnie się zatrzyma oraz wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Akcesoria przymocowuje się do korpusu z napędem. Zwrócić uwagę na to, by symbole strzałek na korpusie i akcesoriach były prawidłowo zestawione.

Korzystanie z pojemnika do rozdrabniania

- Przed napełnieniem pojemnika produktami przeznaczonymi do rozdrobnienia, włożyć do środka ostrze. **Zachować szczególną ostrożność:** noże są bardzo ostre. Posługując się ostrzami zawsze należy je chwytać za plastikową osłonę na górze.
- Nałożyć na pojemnik pokrywkę i zablokować ją obracając w prawo.
- Przystawić korpus z napędem do pokrywki i obrócić go, aby się zablokował. Zwrócić uwagę na to, by symbole strzałki i zamka były prawidłowo zestawione.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i naciskać pulsacyjnie żądany przycisk, aż mieszanka osiągnie docelową konsystencję. Podczas pracy należy trzymać miskę i pokrywkę w możliwie jak najstabilniejszej pozycji.
- Nie przepełniać pojemnika – można go wypełnić ziołami itp. do znaku maksimum. Przed napełnieniem pojemnika, składniki należy pokroić na mniej więcej 1cm kawałki.
- Do miski nie wlewać gorących płynów, ani nie wypełniać jej twardymi składnikami, jak na przykład kostki lodu, gałka muszkatołowa, kasza, ziarna kawy, suchy ryż lub przyprawy w postaci twardej. Inne twarde składniki takie jak czekolada, twarde sery czy surowe mięso również nie nadają się do rozdrabniania w pojemniku.
- Po zakończeniu czynności, najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka, a dopiero potem zdjąć pokrywkę i odczepić korpus z napędem. W tym celu obrócić korpus w taki sposób, aby symbol strzałki znalazł się naprzeciw symbolu otwartego zamka. Zdjąć pokrywkę i wyjąć rozdrobnioną żywność oraz nóż rozdrabniający.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można ponownie złożyć pojemnik i użyć go.

Aby uzyskać jak najlepszy efekt, można skorzystać z następującego przepisu:
Miksować 200 ml wody i 240 g mąki przez 30 sekund.

Trzepaczka

Trzepaczka przeznaczona jest do takich prac jak ubijanie śmietany lub jaj albo miksowanie zup bądź sosów.

- Zamontować trzepaczkę w oprawce.
- Przystawić korpus z napędem do oprawki i obrócić go, aby się zablokował, zwracając uwagę na to, by symbole strzałki i zamka były prawidłowo zestawione.
- Zawsze należy używać odpowiedniego pojemnika. Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno.
- Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera włożyć trzepaczkę w środek pojemnika ze składnikami.
- Przed wyjęciem trzepaczki z miksowanej żywności zawsze należy odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Montaż uchwytu ściennego

W ścianie wywiercić dwa otwory o średnicy 6 mm odpowiadające otworom w uchwycie. Do wywierconych otworów włożyć kołki rozporowe znajdujące się w zestawie. (W zależności od materiału, z jakiego wykonana jest ściana może zajść potrzeba zastosowania specjalnych kołków rozporowych.) Przykręcić uchwyt do ściany, zwracając uwagę na długość stosowanych śrub. Następnie sprawdzić, czy uchwyt jest bezpiecznie przymocowany do ściany.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, korpusu z napędem i przewodu zasilającego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w cieczach. Korpus z napędem można wytrzeć wilgotną, gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Mieszadło można myć w gorącej wodzie z płynem lub w zmywarce. **Uwaga:** ostrza mieszadła są bardzo ostre.

- Pokrywkę pojemnika do rozdrabniania oraz trzepaczkę można czyścić wilgotną, gładką ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu. Należy jednak uważać, aby do wnętrza trzonu mieszadła lub trzepaczki z wałkiem napędowym nie dostała się od góry woda.
- Trzepaczkę można myć w gorącej wodzie z płynem lub w zmywarce.
- Pojemnik do miksowania wraz z pokrywką oraz pojemnik do rozdrabniania wraz z ostrzem można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu. **Uwaga:** noże są bardzo ostre.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Μπλέντερ χειρός

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Ηλεκτρικό καλώδιο με θηλιά κρεμάσματος
2. Κουμπιά λειτουργίας I και II
3. Μονάδα κίνησης
4. Μονάδα μπλέντερ
5. Λεπίδα μπλέντερ
6. Στήριξη για τοίχο
7. Χτυπητήρι
8. Υποδοχή για το χτυπητήρι
9. Κανάτα μπλέντερ με καπάκι
10. Λεπίδα τεμαχισμού
11. Μπολ
12. Καπάκι μπολ

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Φροντίζετε να βεβαιώνεστε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων/ διαβαθμίσεων του μπλέντερ. Αυτό το προϊόν συμβαδίζει με τις υποχρεωτικές οδηγίες της ΕΕ περί χαμηλών τάσεων.

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Ουδεμία ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας. Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- **Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα μετά την χρήση, και επίσης**
  - **σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης**
  - **κατά τον καθαρισμό της συσκευής**
  - **πριν αλλάξετε οποιοδήποτε εξάρτημα.**
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, όταν αποχωρείτε από το δωμάτιο, ακόμη κι αν αυτό είναι για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς

επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν αδειάζετε ή καθαρίζετε το μπολ, ή όταν χειρίζεστε αυτές τις λεπίδες.
- Αφού σβήσετε τη συσκευή, περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που ανθεκτικές σε σημάδια και γδαρσίματα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
  - κουζίνες για το προσωπικό, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - γεωργικές περιοχές,
  - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείναμε όλες οι επιδιορθώσεις, όπως η αλλαγή του καλωδίου, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε, στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στην τελευταία παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

– Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα του μπλέντερ και όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

Σύντομη λειτουργία

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία μέσων οικιακών ποσοτήτων τροφίμων. Με τα εξαρτήματα μπλέντερ ή τα χτυπητήρια, είναι δυνατή η λειτουργία της συσκευής χωρίς διακοπές για 60 δευτερόλεπτα το μέγιστο στις ρυθμίσεις I ή II, μετά από τα οποία πρέπει να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά μέχρι να φτάσει τη θερμοκρασία δωματίου. Όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα τεμαχισμού, μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα στις ρυθμίσεις I ή II, μετά από τα οποία πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά μέχρι θερμοκρασία δωματίου.

Κουμπιά λειτουργίας

Το μπλέντερ είναι εξοπλισμένο με 2 κουμπιά λειτουργίας.

Κουμπί λειτουργίας I: χαμηλή ισχύς
Κουμπί λειτουργίας II: υψηλή ισχύς

Λειτουργία μπλέντερ

– Όταν προσαρμόζετε το εξάρτημα του μπλέντερ στη μονάδα κίνησης, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα: Για να το ασφαλίσετε, περιστρέψτε το εξάρτημα του μπλέντερ ώστε το βέλος στη μονάδα κίνησης να είναι ευθυγραμμισμένο με το σύμβολο κλειδαριάς στο εξάρτημα.
– Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Κάθε ψηλό δοχείο με επίπεδη βάση είναι κατάλληλο.
– Σπρώξτε το εξάρτημα μπλέντερ κάτω, μέσα στα συστατικά στο μπολ, πριν χρησιμοποιήσετε ένα από τα κουμπιά λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
– Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και τίποτα δεν την εμποδίζει/μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.
– Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από

το μείγμα.
- Βγάζετε πάντα την πρίζα από τον τοίχο

Εξαρτήματα

Περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα.

Τα εξαρτήματα είναι συνδεδεμένα στη μονάδα κίνησης. Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις βελών στη μονάδα κίνησης και τα εξαρτήματα είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.

Λειτουργία εξαρτήματος τεμαχισμού

- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να τεμαχίσετε. **Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί:** Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο μπολ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Συνδέστε τη μονάδα κίνησης στο καπάκι του μπολ και περιστρέψτε για να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα και πιέστε το επιθυμητό κουμπί λειτουργίας με μικρές, σύντομες κινήσεις μέχρι το μείγμα να πολτοποιηθεί στο βαθμό που εσείς θέλετε. Κατά την επεξεργασία, το καπάκι και το μπολ πρέπει να είναι σταθερά και ασφαλώς κλεισμένα.
- Αποφεύγετε να γεμίζετε το μπολ υπερβολικά. Μπορείτε να το γεμίσετε με βότανα κτλ. έως τη μέγιστη ένδειξη. Πριν γεμίσει το μπολ, θα πρέπει να κόψετε τα υλικά σε μικρά κομμάτια πάχους 1 περίπου εκ.
- Μη γεμίζετε το μπολ με ζεστά υγρά ή με σκληρά υλικά, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδο, σκληρά σιτηρά/σπόρους, κόκκους καφέ, ρύζι ή μπαχαρικά. Άλλα είδη όπως σοκολάτα, σκληρά τυριά ή ωμό κρέας είναι ακατάλληλα για επεξεργασία.
- Μετά την επεξεργασία, να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν βγάλετε το καπάκι και αποσυνδέσετε τη μονάδα κίνησης. Για να το βγάλτε, περιστρέψτε το ώστε η ένδειξη βέλους και το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς να είναι ευθυγραμμισμένα. Αφαιρέστε το καπάκι και βγάλτε το επεξεργασμένα φαγητό και τη μονάδα λεπίδας.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα υλικά μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνεστε ότι η υποδοχή της λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν την επανασυνδέσετε.

Για βέλτιστη απόδοση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την παρακάτω συνταγή:
Αναμίξτε 200 ml νερό και 240 γρ. αλεύρι για 30 δευτερόλεπτα.

Χτυπητήρι

Το χτυπητήρι είναι κατάλληλο για το χτύπημα κρέμας ή μαρέγκας ή για την επεξεργασία υγρών όπως σούπες ή σάλτσες.

- Προσαρμόστε το χτυπητήρι στην υποδοχή για το χτυπητήρι.
- Προσαρμόστε τη μονάδα κίνησης στην υποδοχή για το χτυπητήρι και κατόπιν περιστρέψτε για να ασφαλίσει αφού βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία. Κάθε ψηλό δοχείο με επίπεδη βάση είναι κατάλληλο.
- Σπρώξτε το χτυπητήρι μέσα στα υλικά στο μπολ πριν ενεργοποιήσετε για λίγο τη μονάδα με τα κουμπιά λειτουργίας.
- Πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς πριν βγάλετε το χτυπητήρι από το μείγμα.
- Φροντίζετε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

Τοποθέτηση του επιτοίχιου βραχίονα στήριξης

Ανοίξτε δύο τρύπες 6 χιλιοστών στον τοίχο για να ταιριάζουν με τις οπές στερέωσης στο βραχίονα στήριξης. Εισάγετε τα παρεχόμενα ούπατ μέσα στις τρύπες. (Ανάλογα με τη φύση του τοίχου, μπορεί να απαιτηθεί η χρήση ειδικών ούπατ). Βιδώστε το βραχίονα στήριξης στον τοίχο λαμβάνοντας υπόψη τα διαφορετικά μήκη των βιδών. Κατόπιν, βεβαιωθείτε ότι ο επιτοίχιος βραχίονας στήριξης συγκρατείται με ασφάλεια στη θέση του.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, δυνατά διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το χτυπητήρι σε πλυντήριο πιάτων ή με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. **Προσοχή!** Οι λεπίδες στο χτυπητήρι είναι εξαιρετικά αιχμηρές.

– Μπορείτε να καθαρίσετε το καπάκι του εξαρτήματος τεμαχισμού και την υποδοχή για το χτυπητήρι με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε να μην εισέλθει νερό στον άξονα κίνησης του μπλέντερ ή στο χτυπητήρι από το πάνω μέρος.

– Μπορείτε να καθαρίζετε το χτυπητήρι σε πλυντήριο πιάτων ή με το χέρι, με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.

– Μπορείτε να καθαρίσετε την κανάτα και το καπάκι του μπλέντερ, το μπολ και τη λεπίδα τεμαχισμού με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. **Προσοχή!** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS)

Ручной блендер

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Части прибора

1. Шнур питания с ушком для подвешивания
2. Кнопки включения для работы в режимах I и II
3. Приводной блок
4. Насадка-блендер
5. Нож блендера
6. Настенный кронштейн
7. Насадка-венчик
8. Держатель венчика
9. Кувшин блендера с крышкой
10. Измельчитель
11. Рабочая чаша
12. Крышка рабочей чаши

Включение в сеть

Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства. При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- **Всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки после использования прибора, а также:**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора;**
  - **перед сменой любой насадки.**
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже если вы отлучаетесь из комнаты ненадолго.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур

питания вне досягаемости детей.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение**! Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора и шнур питания не касались горячих поверхностей или источников тепла.
- **Предупреждение!** У ножа очень острые лезвия. Соблюдайте осторожность при опорожнении или чистке чаши или при любом другом возможном контакте с ножом.
- После выключения всегда дожидайтесь полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- При эксплуатации прибор должен находиться на устойчивой к царапинам поверхности.
- Этот прибор предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
  - в кухнях для персонала, в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением

– Перед первым применением прибора необходимо тщательно вымыть кувшин блендера и все съемные части в соответствии с указаниями раздела «*Общий уход и чистка*».

Кратковременный режим работы

Прибор предназначен для обработки среднего количества продуктов, потребляемого в домашних условиях. При использовании насадки-блендера или насадки-венчика прибор должен работать без перерыва не более 60 секунд в режиме I или II, после чего ему нужно дать остать примерно в течение 5 минут, пока он не достигнет комнатной температуры. При использовании измельчителя не включайте прибор более чем на 10 секунд в режиме I или II, после чего дайте ему остыть, примерно в течение 5 минут, до комнатной температуры.

Кнопки включения

Блендер снабжен 2 нажимными кнопками включения.

Кнопка включения для работы в режиме I: работа на малой мощности

Кнопка включения для работы в режиме II: работа на высокой мощности

Эксплуатация

– При установке блендера на приводной блок проверьте, чтобы метка в виде стрелки и символ открытого замка были совмещены: для фиксации поверните насадку-блендер так, чтобы стрелка на приводном блоке была совмещена с символом замка на насадке.

– При эксплуатации прибора всегда используйте подходящую емкость. Подойдет любая высокая емкость с плоским основанием.

– Перед включением прибора при помощи одной из кнопок погрузите насадку-блендер в ингредиенты, находящиеся в чаше.

– Убедитесь, что насадка-блендер вращается в чаше свободно и что ее не заедает при работе.

– Как только кнопка включения будет отпущена, блендер выключится. Всегда дожидайтесь полной остановки

привода, прежде чем извлечь насадку-блендер из смеси ингредиентов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации прибора.

Насадки
Дождитесь полной остановки двигателя и выньте штепсельную вилку из розетки перед сменой любой насадки. Насадки устанавливаются на приводной блок. Убедитесь, что метки в виде стрелки на приводном блоке и метки на насадках совмещены правильно.

Использование измельчителя
- Прежде чем положить в чашу продукты для измельчения, установите в нее измельчитель. **Будьте очень осторожны:** у измельчителя очень острые лезвия. При обращении с лезвиями всегда держите их за верхнюю защитную пластиковую крышку.
- Установите крышку на рабочую чашу и зафиксируйте ее, поворачивая по часовой стрелке, пока она не защелкнется на месте.
- Вставьте приводной блок в крышку рабочей чаши и поверните его для фиксации; убедитесь, что символы в виде стрелки и замка совмещены правильно.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку и кратковременно нажимайте на нужную кнопку включения до тех пор, пока смесь не достигнет нужной консистенции. Следите за надежным креплением крышки и чаши во время работы прибора.
- Не допускайте переполнения чаши; ее можно наполнять травами и т. д. только до максимальной отметки. Перед наполнением чаши обрабатываемые пищевые продукты следует нарезать на кусочки размером приблизительно 1 см.
- Не наливайте в чашу горячие жидкости и не кладите в нее твердые продукты, как, например, кубики льда, мускатный орех, твердые зерновые продукты, зерновой кофе, рис или специи. Некоторые другие продукты также не подходят для обработки: такие, например, шоколад, твердые сыры или сырое мясо.
- После обработки продуктов всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, прежде чем снять крышку и отсоединить приводной блок. Чтобы отсоединить приводной блок, поверните его до совмещения метки в виде стрелы и символа виде открытого замка. Снимите крышку и извлеките приготовленные продукты и измельчитель.
- Перед обработкой следующей после первого цикла порции продуктов проверьте перед установкой измельчителя на место, что в гнезде для измельчителя на дне чаши не осталось измельченных продуктов.

Чтобы обеспечить оптимальную работу прибора, можно использовать следующий рецепт:
- смешайте 200 мл воды и 240 г муки в течение 30 секунд.

Насадка-венчик
Насадка-венчик используется для взбивания сливок или яичного белка или для приготовления таких жидкостей как супы или соусы.
- Установите насадку-венчик на держатель.
- Присоедините приводной блок к держателю; затем поверните его для фиксации и убедитесь, что символы в виде стрелки и замка правильно совмещены.
- Всегда используйте подходящие емкости. Можно использовать любую высокую емкость с плоским основанием.
- Погрузите насадку-венчик в ингредиенты, положенные в чашу, после чего включите кратковременно

прибор при помощи одной из рабочих кнопок.
– Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя перед извлечением насадки-венчика из смеси.
– Выньте штепсельную вилку из розетки после завершения работы.

Установка стенного кронштейна

Просверлите в стене два отверстия диаметром 6 мм в соответствии с расположением монтажных отверстий на кронштейне. Вставьте в отверстия дюбели из комплектации прибора. (В зависимости от материала стены могут потребоваться специальные дюбели.) Привинтите кронштейн к стене с учетом того, что винты имеют разную длину. После этого проверьте надежность крепления кронштейна.

Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки перед чисткой прибора.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте приводной блок или шнур питания и не погружайте их в воду. Приводной блок можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки прибора.
- Насадку-блендер можно мыть в посудомоечной машине, или в горячей воде с применением мягкого моющего средства. **Предупреждение.** У насадки-блендера очень острые лезвия.

– Крышку измельчителя и держатель насадки-венчика можно очистить при помощи слегка увлажненной безворсовой ткани и мягкого моющего средства. Следите за тем, чтобы сверху в приводной вал насадки-блендера и насадки-венчика не попадала вода.
– Насадку-венчик можно мыть в посудомоечной машине или вручную в горячей воде с применением мягкого моющего средства.
– Кувшин с крышкой блендера, рабочую чашу и измельчитель можно мыть в горячей воде с применением мягкого моющего средства. **Предупреждение.** У измельчителя очень острые лезвия.

Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN

I/M No.: 8547.0000